

Vorbemerkung:

Der folgende Text ist in angemessenes Deutsch zu übersetzen und durch die Bearbeitung der unter II. gestellten Aufgaben sprachlich zu erläutern.

I. ÜbersetzungAus einem Preisgedicht

cuncta domus varia cultorum personat arte,
 cuncta movet studium; nec enim tibi dura clientum.
 turba rudisve placet, misero quae freta labore
 nil nisi summoto novit praecedere vulgo; 5
 sed virtus numerosa iuvat. tu pronus in omne
 pectora ducis opus, seu te graviora vocarunt
 seu leviora iuvant. nec enim facundia semper
 adducta cum fronte placet: nec semper in armis
 bellica turba manet, nec tota classicus horror 10
 nocte dicque gemit, nec semper Gnosius arcum
 destinat, exempto sed laxat cornua nervo,
 et galea miles caput et latus ense resolvit.
 ipsa vices natura subit variataque cursus
 ordinat, inversis et frondibus explicat annum.
 cessat hiemps, madidos et siccatur capillos; 15
 ver fugit aestates; aestatum terga lacessit
 pomifer autumnus, nivibus cessurus et undis.
 ignea quin etiam superum pater arma recondit
 et Ganymedeae repetens convivia mensae
 pocula sumit ea, qua gessit fulmina, dextra. 20
 temporibus servire decet: qui tempora certis
 ponderibus pensavit, eum si bella vocabunt,
 miles erit; si pax, positus toga vestiet armis.
 hunc fora pacatum, bellantem castra decebunt.
 felix illa dies totumque canenda per aevum, 25
 quae tibi, vitales cum primum traderet auras,
 contulit innumeras intra tua pectora dotes.
 mira subest gravitas inter fora, mirus ommissa
 paulisper gravitate lepos. si carmina forte
 nectere ludenti iuvat fluitantia versu, 30
 Aonium facilis deducit pagina carmen;
 sive chelyn digitis et eburno verbere pulsas,
 dulcis Apollinea sequitur testudine cantus,
 et te credibile est Phoebus didicisse magistro.
 ne pudeat pepulisse lyram, cum pace serena 35
 publica securis exultent otia terris,
 ne pudeat: Phoebea chelys sic creditur illis
 pulsari manibus, quibus et contenditur arcus.

II. Sprachliche Erläuterungen:

1. Erklären Sie die an der jeweiligen Stelle vorliegende Bedeutung von

- a) *summoto ... praecedere vulgo* (4),
- b) *adducta* (8),
- c) *undis* (17)!

2. Geben Sie eine semantische Erläuterung zu "*deducit*" (31)!